

摩根士丹利前亞洲首席史蒂芬·羅奇精闢解析  
在瞬息萬變的全球經濟洪流中，你需要站在巨人的肩膀上，看清楚機會與挑戰！

UNBALANCED:  
THE CODEPENDENCY OF  
AMERICA AND CHINA

失  
衡的  
經濟

美中「再平衡」戰略大藍圖！



史蒂芬·羅奇——著 洪世民——譯

Stephen Roach

大陸資訊及研究中心



0056968

2008年金融風暴，凸顯中美貿易長期失衡角力及病態關係。  
這失衡危機掀起全球經濟的巨大波瀾，我們該如何因應？

華爾街最具權威經濟學家史蒂芬·羅奇，  
為我們精闢解析，並描繪中美雙方「再平衡」戰略大藍圖！

## 美中對壘：誰先改變，誰先贏！

當世界最大「生產國」遇上世界最大「消費國」，會是什麼樣的局面？美國長期過度消費，而中國嚴重依賴出口經濟，這個世界經濟的隱患，在二〇〇八年金融危機中爆發，印證兩國長久以來的「偽繁榮」及病態共依存關係。

如何收拾美中經濟「失衡」的殘局？找到新出路？羅奇提出「誰先改變，誰先贏！」七字箴言，並祭出「再平衡」解方，雙方惟有轉型再平衡，才有新契機。

## 台灣在美中「再平衡」過程中，是契機？是危機？

金融危機至今已六年多，美中雙方「再平衡」的腳步不一又各懷鬼胎，為經濟局勢埋下一枚不定時炸彈。

台灣目前處在「TPP」及「RCEP」兩大經濟陣營的選項中，如何做出聰明理智的選擇？會不會再次落入邊緣化的危機中？羅奇帶你從了解世界經濟開始，一步步抽絲剝繭，不只看熱鬧，也看懂世界經濟的門道！



日月文化粉絲團

[www.facebook.com/heliopolisfans](http://www.facebook.com/heliopolisfans)

寶鼎出版

定價\$420



日月文化集團  
HELIOPOLIS  
CULTURE GROUP

[www.heliopolis.com.tw](http://www.heliopolis.com.tw)

ISBN 978-986-248-479-1



9 789862 484791

## 第一部

## 共依存序幕

## 第一章 偽繁榮的靈丹妙藥……37

- 美國：最終消費者……38
- 中國：最終生產者……45
- 世界成長大陷阱……54
- 共依存的陷阱……57

## 第二章 誰依賴誰？……61

- GDP 成長會說話……63
- 資本流動的雙面刃……68
- 歐洲搭上偽繁榮熱潮……72

推薦序 群益金鼎證券股份有限公司董事長 王濬智……10

推薦序 AIA Capital 財富管理公司首席經濟學家、財訊雙周刊專欄作家 吳嘉隆……12

推薦序 News 98 「財經晚點名」、「世界一把抓」主持人 阮慕驊……15

推薦序 臺灣大學經濟學系教授 許振明……17

好評推薦……19

作者序……21

- 跨國企業全球化：74
- 轉變中的共依存：78

## 第二部

# 領導與權力

## 第三章 老闖與大師：朱鎔基及葛林斯潘：87

- 朱鎔基：一個確保、三個到位、五項改革：89
- 葛林斯潘：要存在，就需要意識型態：95
- 從微觀跳到宏觀：103
- 既成長又要兼顧穩定：106

## 第四章 大穩定的辯論：溫家寶及柏南克：112

- 溫家寶：人民的總理：113
- 班·柏南克：教授：121
- 「四不」政策：125
- 聯準會的保證：128
- 共依存的領導人：133

## 第五章 兩種策略觀：華盛頓及國家發展和改革委員會：136

第三部

緊張局勢

- 國家發展和改革委員會：138
- 華盛頓的協調與會計：144
- 是計畫還是策略？：150
- 新思維新策略新行動：151

第六章 新的全球化：163

- 話說全球化一·〇/二·〇：165
- 第二波全球化的困局：171
- 重新思考李嘉圖：177
- 美中全球化總體檢：182

第七章 多邊世界裡的雙邊對稱：186

- 美國的儲蓄不足：189
- 中國的剩餘儲蓄：194
- 一〇二逆差：198
- 供應鏈經濟學：200
- 貨幣陷阱：205

第八章 對中不滿……210

- 貨幣操控……212
- 不公平的貿易實務真相……216
- 智慧財產權爭議……220
- 網路攻擊迭起……225
- 中國即將崩潰?!……229
- 到底在不滿什麼?……236

第四部

鳴槍示警

第九章 不平衡與大危機……245

- 美國消費者遊戲結束……247
- 全球貿易的崩潰……250
- 中國生產者撞牆……253
- 大危機餘震……256
- 大危機中的警訊……261
- 面對刻不容緩……265

第十章 斯慕特——霍利法捲土重來……268



第五部

解決之道

- 兩個參議員和一種貨幣：270
- 恐嚇加碼：273
- 一場惡夢：275
- 彼一時與此一時：281
- 美中間囚犯的困境：287

第十一章 再平衡：297

- 吃力的結構性變革：298
- 新的中國：302
- 新的美國：310
- 美中再平衡：320

第十二章 新美國遇見新中國：321

- 新美國的終極出口：323
- 新中國的終極進口：328
- 開採中國服務業富礦：330
- 消費力量大匯聚：335
- 不對稱的經濟推動力：338



第十三章 共依存、網際網路、雙重身分認同危機……342

● 中國的「大霹靂」……345

● 微博、政治改革和現代化論題……348

● 中國的選舉與管理……354

● 網際網路及美國的兩極化……357

● 美中共依存的鏡子……361

註釋……366

謝辭……407